

## Decree to extend Part II of the Decree respecting garage employees in the Québec region

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 8)

**1.** The Decree respecting garage employees in the Québec region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 48), amended by Orders in Council 88-82 dated 13 January 1982 (Suppl., p. 459), 805-82 dated 31 March 1982 (Suppl., p. 464), 1843-82 dated 12 August 1982, 2711-82 dated 24 November 1982, 1026-83 dated 18 May 1983, Part II of which was extended by Orders in Council 2574-83 dated 6 December 1983, 1099-84 dated 9 May 1984, 2589-84 dated 21 November 1984, 1034-85 dated 29 May 1985 and 2615-85 dated 4 December 1985, amended by Orders in Council 1309-89 dated 9 August 1989 and 619-90 dated 2 May 1990, Part II of which was extended by Orders in Council 1746-90 dated 12 December 1990, 1739-91 dated 11 December 1991, 877-92 dated 10 June 1992, 1563-92 dated 28 October 1992, 97-93 dated 27 January 1993, 957-93 dated 30 June 1993, 1078-94 dated 13 July 1994 and 945-95 dated 5 July 1995, amended by Order in Council 356-96 dated 21 March 1996, is further amended by the extension of Part II until 31 July 1997.

**2.** This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9866

Gouvernement du Québec

### O.C. 853-96, 3 July 1996

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

#### Garage employees — Saguenay–Lac Saint-Jean

Decree to extend the Decree respecting garage employees in the Saguenay–Lac Saint-Jean region

WHEREAS the Government made the Decree respecting garage employees in the Saguenay–Lac Saint-Jean region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 50);

WHEREAS the Association des industries de l'automobile du Canada, Saguenay–Lac Saint-Jean region, a contracting party to the Decree, is opposed to the automatic renewal of the Decree;

WHEREAS in accordance with section 13.01 of the Decree, it remains in force until 10 August 1996;

WHEREAS under section 8 of the Act respecting collective agreement decrees, the Government may extend the Decree;

WHEREAS it is expedient to extend the Decree until 10 August 1997;

WHEREAS under section 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), no proposed regulation may be made before the expiry of 45 days from its publication in the *Gazette officielle du Québec*, or before the expiry of the period indicated in the notice accompanying it or in the Act under which it may be made, where the notice or the Act provides for a longer period;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as provided for in section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under section 18 of the Regulations Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under sections 13 and 18 of the Regulations Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force must be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency owing to the following circumstances justifies the absence of prior publication and such coming into force:

— the Decree respecting garage employees in the Saguenay–Lac Saint-Jean region is in force until 10 August 1996; after that date, the working conditions of certain employees covered by the Decree might be unfavourably changed;

— it is essential to further extend the Decree so as to allow sufficient time for the contracting parties and main opponents of the Decree to know the results of the procedures undertaken by the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre with the representatives of the automobile sector, on the setting up of a sector-based committee to evaluate the training and manpower qualification needs in that sector and to develop a new plan in that respect;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree to extend the Decree respecting garage employees in the Saguenay–Lac Saint-Jean region, attached hereto, be made.

MICHEL CARPENTIER,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

### **Decree to extend the Decree respecting garage employees in the Saguenay–Lac Saint-Jean region**

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 8)

**1.** The Decree respecting garage employees in the Saguenay–Lac Saint-Jean region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 50), amended by Orders in Council 1216-82 dated 19 May 1982 (Suppl., p. 465), 751-83 dated 13 April 1983, 2548-84 dated 14 November 1984, 1558-86 dated 15 October 1986, 1168-89 dated 12 July 1989 and extended by Orders in Council 149-91 dated 6 February 1991, 73-92 dated 22 January 1992, 1100-92 dated 22 July 1992, 98-93 dated 27 January 1993, 1032-93 dated 14 July 1993, 1079-94 dated 13 July 1994, 992-95 dated 19 July 1995 and amended by Order in Council 358-96 dated 21 March 1996, is further extended until 10 August 1997.

**2.** This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9867

**M.O., 1996**

### **Order of the Minister of Income Security dated 29 June 1996**

Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., c. R-15.1)

Regulation fixing the limits to the expenses for a transfer of benefits between spouses

CONSIDERING the first paragraph of section 108 of the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., c. R-15.1; 1994, c. 24, s. 7), which provides that, upon presentation of an application for separation from bed and board, divorce,

annulment of marriage or payment of a compensatory allowance, the member and his spouse are entitled, upon application in writing to the pension committee, to obtain a statement of the benefits accumulated by the member under the plan and the value thereof at the date of the institution of the action;

CONSIDERING the first paragraph of section 110 of the above-mentioned Act, which provides that, in the event of cessation of conjugal relationship between a *de facto* spouse and a member of the plan, the member and spouse may, within 6 months, agree in writing to a partition of the benefits accumulated by the member under the pension plan;

CONSIDERING the second paragraph of section 110 of the above-mentioned Act, which provides that the member and the *de facto* spouse shall be entitled to obtain, upon application in writing to the pension committee, the statement described in section 108 and established at the date on which they ceased to live together in a conjugal relationship;

CONSIDERING the first paragraph of section 110.1 of the above-mentioned Act, which provides that the cost of producing the statement referred to in section 108 of the above-mentioned Act and the expenses incurred for effecting the transfer of benefits between spouses may be claimed from the spouses only up to the limit fixed by the Minister, after consultation with the Régie, and published in the *Gazette officielle du Québec*;

CONSIDERING the first paragraph of section 110.1 of the above-mentioned Act, which provides that the limit may vary according to the type of pension plan;

CONSIDERING that it is expedient to fix limits to those expenses, according to the type of pension plan;

CONSIDERING that the Minister has consulted the Régie des rentes du Québec;

THEREFORE, the Minister of Income Security makes the Regulation attached hereto.

Québec, 29 June 1996

LOUISE HAREL,  
*Minister of Income Security*

---